

84-2/1



1000  
1000



REKATALOGISASI KOLEKSI-KOLEKSI MUSEUM PUSAT  
DIREKTORAT MUSEUM - DEPARTEMEN P. DAN K.

BAGIAN NASKAH **Sumatra**

Koleksi Cohen Stuart

No. Peti 84

No. Urut : B,II,1

1. Nama Barang : - Residentie Padang  
- Daftar naskah yang tersimpan dalam Peti 84
2. Tempat asal :
3. Deskripsi : Ukuran rata-rata 58 x 44,6 cm, 5 halaman dan 1 halaman judul, ditambah 2 halaman daftar naskah. Jumlah baris tiap halaman antara 16 sampai 35. Ditulis dengan huruf Arab dan Latin. Berbahasa daerah setempat dan berbahasa Belanda. Keadaan kertas lapuk.  
Isi:-Daftar nama-nama dengan berbagai keterangan dari Karesidenan Padang, Sumatra Barat, seperti:  
- Nama-nama jabatan, nama-nama sesuai dengan pekerjaannya sehari-hari, nama-nama sesuai dengan keadaan seseorang dalam masyarakat.  
- Nama berbagai jenis tanah.  
- Nama berbagai macam pohon (batang), berbagai macam tanaman perdu, dan seterusnya.  
- Nama-nama binatang yang merusak tanaman.  
- Nama-nama ukuran dan takaran, serta berbagai nama satuan yang biasa dipergunakan dalam kehidupan sehari-hari.
4. Cara didapat : Tertanda; Padang den 23 November 1859  
De Assistent Residentie  
(Nama tak terbaca).  
- Terlampir sebuah daftar naskah yang tersimpan di
5. Literatur : dalam Peti 84, no.1 - 55, meliputi daerah Sumatra, Kalimantan, Sulawesi, Maluku dan Nusa Tenggara.
6. Tempat di koleksi : gara.
7. Dicatat oleh : Tempat di koleksi Naskah Museum Nasional, Jakarta.
8. Keterangan lain<sup>2</sup> :

Bib.id 0010-110300 1094

Item.id 00001948289







LIJST van de Inlandsche benamingen, die in gebruik zijn bij het Inlandsch

INLANDSCHE BENAMINGEN

van de verschillende inlandsche hoofden en beambten; van de verschillende standen en klassen der inlandsche bevolking, als: van zulken, die rijstvelden ter bebouwing ontvangen of niet ontvangen, van dienstplichtigen en niet dienstplichtigen; van personen, die vij anderen inwonen, enz; van de verschillende soorten van ongedierte of veldschade; van de verschillende...

In Latijnsch schrift.

NAAUWKEURIGE

VERKLARING VAN HETGEEN ONDER ELK

de verschillende kulturen in de Residentie

Padang

OPGAAF VAN DIE BENAMINGEN, WELKE IN DE VERSCHILLENDE AFDEELINGEN EN DISTRICTEN ANDERS WORDEN UITGESPROKEN OF GEBEZIGD; MET VERMELDING VAN DIE PLAATSEN.

GEN WORDT VERSTAAN.

اورنگ بدداگان Orang berdagang

اورنگ داگان Orang dagang

تانہ سکر Tanah seker

تانہ رجا Tanah radja

تانہ رانانج Tanah ranang

باتانج کلپا Batang kelapa

باتانج پینانج Batang pinang

باتانج برانہ پالاک Batang buah palak

باتانج تنجکی Batang Tjenki

باتانج کولیت مانیس Batang kollet manis

باتانج دبریان Batang dbrion

باتانج مانگیس Batang Mangis

باتانج مانگا Batang Manga

باتانج دیکو Batang Dikoi

باتانج لانجات Batang Langsat

باتانج کاپوئوئو Batang Kapoendoeng

باتانج رامبوستان Batang Rambostan

باتانج ماراک پالان Batang Marak palan

باتانج امباجان Batang ambatjan

باتانج لیموگیدانج Batang Limogedang

باتانج دجامبو Batang Djamboe

باتانج دجامبو بول Batang Djamboe bol

باتانج دجامبو کوانری Batang Djamboe kuanri

باتانج دجامبو ایجر Batang Djamboe aijer

باتانج دجامبو مانجیل Batang Djamboe manjil

باتانج دجامبو گیلانج Batang Djamboe gelang

باتانج دجامبو کلنچ Batang Djamboe kling

باتانج دجامبو ایجر مانیس Batang Djamboe aijer manis

باتانج لیمو مانیس Batang limo manis

باتانج لیمو تنجی Batang limo Tjina

باتانج لیمو سارینج Batang limo Saring

Reizigers die van andere plaatsen komen.

Personen die elders te huis behooren

Familie gronden, waaraan over niet kan worden be. schikt zonder raadpleging der familie

Moeras gronden.

Kokos-boom

Noten boom

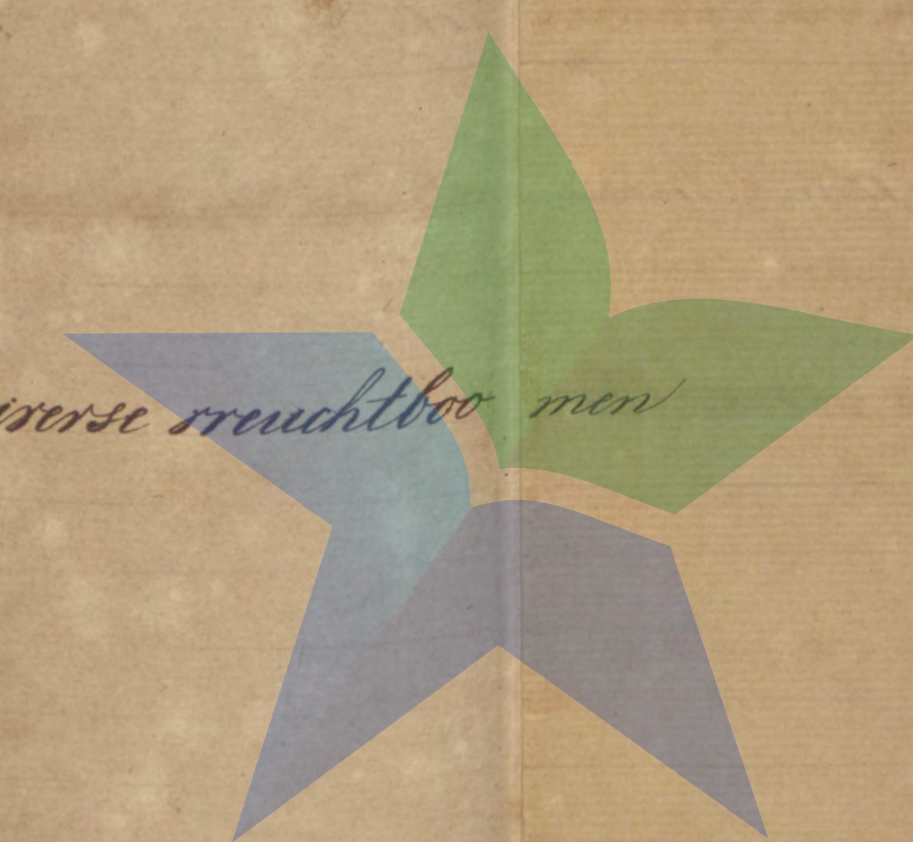
Notenmuscaatboom

Huidnagelboom

Manulboom.

Diverse vruchtboomen

Handwritten notes in Arabic script on the right side of the document.





lett. B.

LIJST van de Inlandsche benamingen, die in gebruik zijn bij het Inlandsch

INLANDSCHE BENAMINGEN

van de verschillende inlandsche hoofden en beambten; van de verschillende standen en klassen der inlandsche bevolking, als: van zulken, die rijstvelden ter beoowing ontvangen of niet ontvangen, van dienstplichtigen en niet dienstplichtigen; van personen, die bij anderen inwonen, enz; van de verschillende soorten van ongedierte of veldschade; van de verschillende...

NAAUWKEURIG

VERKLARING VAN HETGEEN ONDER ELK

In Latijnsch schrift.

de verschillende kulturen in de Residentie

Padang

OPGAAF VAN DIE BENAMINGEN, WELKE IN DE VERSCHILLENDE AFDEELINGEN EN DISTRICTEN ANDERS WORDEN UITGESPROKEN OF GEBEZIGD; MET VERMELDING VAN DIE PLAATSEN.

GEN WORDT VESTAAN.

باتنج بوريان بلاندا	Batang Borian Blanda	Juurak.
باتنج بوبادا	Batang Tjebada	Idem
باتنج بوبادا اوسان	Batang Tjebada ostan	Idem
باتنج ليموري سوندي	Batang Limori soendi	
باتنج ليموري كاسي	Batang Limori kasi	
باتنج ليموري هانتو	Batang Limori hantoe	
باتنج ليموري كابوي	Batang Limori kaboi	
باتنج ليموري كاسيب	Batang Limori kasib	Limori boomen.
باتنج ليموري لونغا	Batang Limori loengo	
باتنج ليموري كوتجيه	Batang Limori koentjie	
باتنج ليموري دجاپون	Batang Limori djapoen	
كايه راساك	Kajoe Rasak	
كايه راساك مينجك	Id. Rasak minjak	
كايه پالم	Id. Palam	
كايه كالك	Id. Kalk	
كايه بوبادا ايس	Id. Tjebadak ays	
كايه مارانتيه	Id. Marantih	
كايه ديجار	Id. Djear	
كايه سيلونغ سيلونغ	Id. Silong silong	
كايه مادانج كالاد	Id. Madang kalad	
كايه كاتاپينج	Id. Kataping	Verschillende houtsoorten.
كايه سالابان	Id. Salaban	
كايه پالم تامباجا	Id. Palam Tamboja	
كايه بوبادا	Id. Tjebada	
كايه دجاتي	Id. Djati	
كايه رانجي	Id. Rangi	
كايه باتي كيلالانج	Id. Patei kilalang	
كايه موارسي	Id. Mowarsi	
كايه پانتانجا	Id. Pantanga	
كايه سوريان	Id. Sorian	
كايه تابلو	Tabo	Suikerriet
كايه تابلو اودانج	Tabo odang	Soort van suikerriet
كايه لادا جيدانج	Lada gidang	Spaansche peper
كايه لادا هيلام	Lada hitam	Jwaarte peper
كايه لادا دجانتان	Lada djintan	Soort van Spaansche peper



PERPUSTAKAAN NASIONAL  
KEMENTERIAN KULTUR DAN KEMERDEKAAN REPUBLIK INDONESIA











Behoort by missive van den 11 van October 1748  
Van die Plaatsen

Handwritten text in Dutch, including the word "tschap" and a list of names and dates. The text is partially obscured by a watermark.



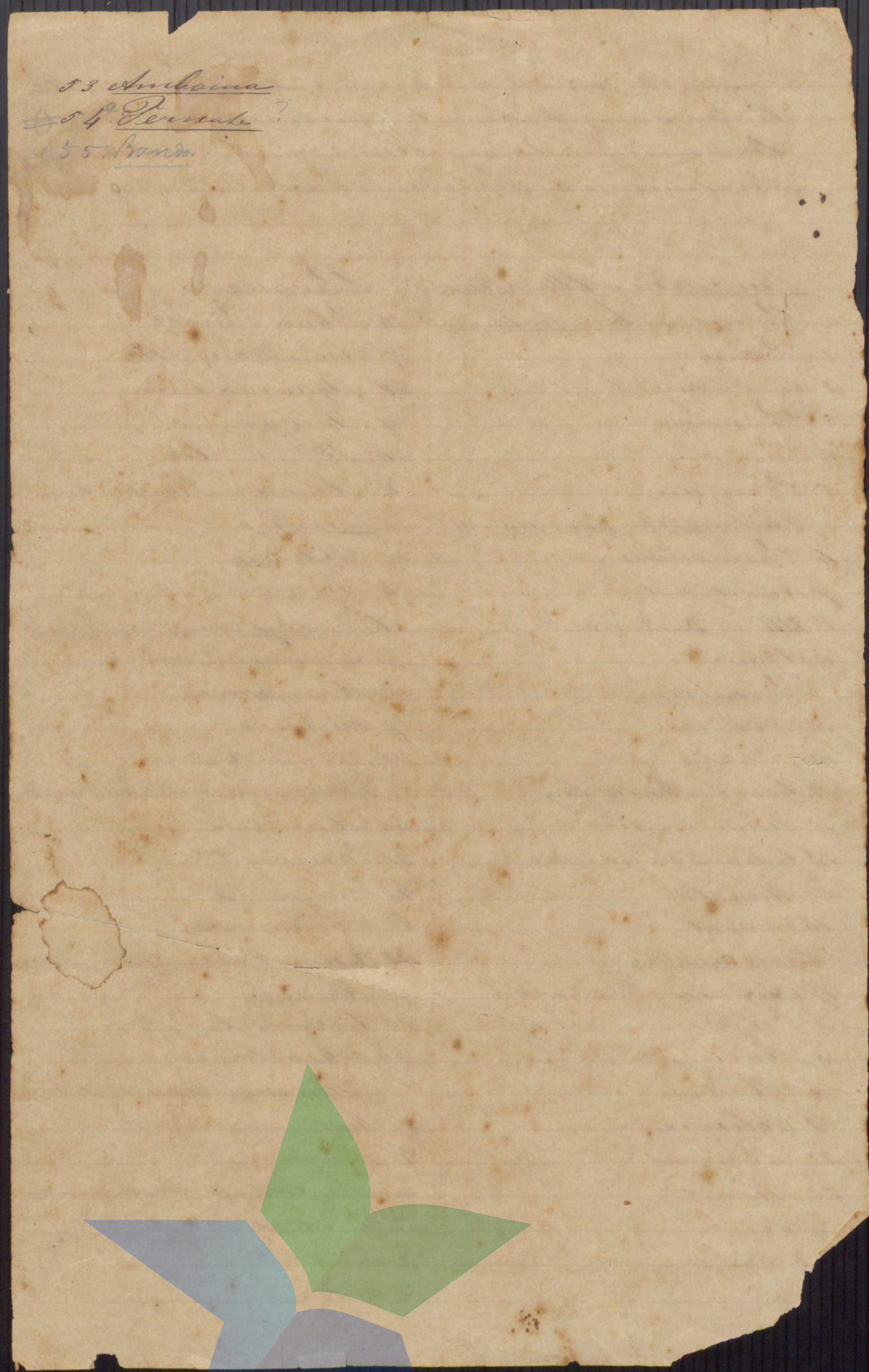
PERPUSTAKAAN NASIONAL  
REPUBLIK INDONESIA



Verantwoord van de aarde den Koning van de  
 landen aangehouden tijden van de Indische  
 Benamingen, die is gebruikt tijden, het Indische  
 Bestuur en bij de eerste Indische Kulturen in

<u>Sumatra's Westkust</u>	<u>Palembang</u>
<u>Palangseke benedenlanden</u>	26 Sebing Tinggi
1 Padang	27 Semadang Ilir
2 Atjer Bangoes	28 Agam en Limu
3 Piaman	29 Namias
4 Binan Jap	30 Kassi Ilir
5 Praesjan	31 Iliran en Bangoesin
<u>Palangseke bovenlanden</u>	32 Barita
1 Panahatas	33 Sibohoe
2 Simapoele	34 Sibuu
3 III en II Kothar	<u>Westkust Borneo</u>
4 Agam	35 Sandakan Dajon
<u>Papuali</u>	36 Kampawa
10 Alibaga	37 Sintang
11 Baras	38 Bonu Kapuas
12 Grand Meerdeling	39 Sangam en Schalau
13 Kain id	40 Kuching
14 Kain Pehantun	41 Saribas I
15 Ankala	42 Saribas II
16 Asal	43 Panangkas
<u>Beritoele</u>	44 Kaiden Kaiden en Pagan Bawa
17 Al Mes Bentoele	<u>Merende</u>
18 Kijid id	45 Gorontalo
19 Kais	46 Meinakaya
20 Makko	<u>Celebes onder hooglanden</u>
21 Alama	47 Makassar
22 Manna	48 Maros
23 Kaur	49 Sandakan en Poekamba
24 Kiroe	50 Kuidendistricten
5 <u>Sampangseke Districten</u>	51 Bima
52	52 Oeljeer





53 Andaina  
54 Persepsi  
55. Prinsip



